

Zeitschrift: Rapport de la Direction et du Conseil d'Administration du Chemin de Fer du Gothard

Band: 35 (1906)

Rubrik: Finances

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 07.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Récapitulation.

| | 1906 | | 1905 |
|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|-------|
| Agents de l'exploitation | 2608, soit par kilom-ligne 9,44 | 2390, soit par kilom.-ligne | 8,66 |
| Journaliers | 1931, " " " " 7,00 | 1695, " " " " " | 6,14 |
| <i>Total</i> | 4539, soit par kilom.-ligne 16,44 | 4085, soit par kilom.-ligne | 14,80 |

III. Finances.

Les ressources dont nous disposons grâce aux amortissements votés et aux allocations au fonds de renouvellement nous ont permis de retirer et de rembourser intégralement les fr. 2 400 000. — d'obligation 4 % du Gothard qui avaient été allouées ces dernières années à la caisse de secours et de pensions et dont une fraction figurait, déjà depuis 1905 parmi les effets et valeurs de la Compagnie ; il s'ensuit que l'emprunt 4 % de 10 millions de francs, qui avait été contracté le 1^{er} octobre 1899 en considération du faible cours des titres 3 1/2 %, est maintenant intact et ne figure que pour la forme au bilan. Au surplus nous avons profité des conjonctures favorables du marché monétaires pour acheter des obligations d'établissements financiers et des cédules hypothécaires qui pourront être utilisées plus tard comme placements de l'avoir de la caisse de secours. En outre les capitaux que nous devons réunir pour les besoins de la Compagnie ont été toujours placés à des conditions avantageuses en effets d'escompte.

Bilan annuel.

| | |
|---|--------------------|
| Le <i>capital-actions</i> au chiffre de | fr. 50 000 000. — |
| ni le <i>capital-subventions</i> de | fr. 119 000 000. — |
| n'ont varié. | |

En revanche, le *capital-obligations* a diminué par suite notamment du remboursement sus-mentionné.

| | |
|--|---------------------------------|
| Situation à fin 1904 | fr. 120 880 000. — |
| dont à déduire : | |
| remboursement des obligations 4 % émises | fr. 2 400 000. — |
| " " " 3 1/2 % sorties au | |
| tirage de 1906 | " 450 000. — |
| | <u> " 2 850 000. —</u> |
| Restent en circulation | fr. 118 030 000. — |

somme exclusivement composée d'obligations 3 1/2 %.

| | |
|---|---------------------|
| Les capitaux actions, obligations et subventions s'élevaient ainsi au | |
| 31 décembre 1906 à | fr. 287 030 000. — |
| formant avec le fonds spécial de construction, ci | " 1 114 902. 25 |
| le total de | fr. 288 144 902. 25 |

Report fr. 288 144 902. 25

De cette somme il a été dépensé:

| | | | |
|---|-------------------------------|---------------------|-------------------|
| pour chemin de fer et installations fixes | | fr. 263 261 693. 20 | |
| „ matériel roulant | | „ 24 483 099. 32 | |
| „ mobilier et ustensiles | | „ 3 119 372. 61 | |
| total pour le compte de construction | | fr. 290 864 165. 13 | |
| pour les travaux inachevés à la clôture de l'exercice 1906: | | | |
| constructions diverses | fr. 1 018 932. 97 | | |
| études sur l'établissement de la seconde voie Giubiasco-Chiasso | „ 8 705. 35 | „ 1 027 638. 32 | |
| pour pertes de cours sur actions | fr. 2 970 150. — | | |
| „ pertes de cours et faux-frais sur obligations, pertes sur constructions et installations disparues fin 1905 | „ 4 374 540. 78 | | |
| | fr. 7 344 690. 78 | | |
| moins: l'annuité de 1906 remboursée suivant le plan d'amortissement de l'emprunt 3 1/2 % | fr. 450 000. — | | |
| et l'amortissement extraordinaire pour 1906 de pertes de cours et faux-frais sur le capital-obligations | „ 1 200 000. — „ 1 650 000. — | „ 5 694 690. 78 | |
| | | | „ 297 586 494. 23 |

Le compte de capital boucle ainsi au 31 décembre 1906 par un solde passif de fr. 9 441 591. 98

La situation des *titres et valeurs* comportait au 31 décembre 1906 fr. 3 057 405. —; pour les détails voir page 72.

Le *compte des immeubles* n'a pas varié en 1906 en figure au bilan en fr. 590 362. 20 comme l'année précédente.

Le *compte des approvisionnements* embrassait au 31 décembre 1906:

| | 1906 | 1905 |
|---|--------------------------|--------------------------|
| a) compte des matériaux | fr. 2 264 926. 64 | fr. 2 083 050. 46 |
| b) compte des pièces de rechange pour le matériel roulant | „ 929 487 63 | „ 852 062. 24 |
| | <u>fr. 3 194 414. 27</u> | <u>fr. 2 935 112. 70</u> |

Le compte des débiteurs divers contient les positions suivantes :

1. Créances sur administrations étrangères :

| | | |
|---|-----|-------------|
| sur certaines entreprises de transport | fr. | 228 906. 41 |
| sur l'association suisse du matériel (en notre qualité d'administration en charge pour 1906) | " | 45 394. 85 |
| sur diverses administrations suisses pour frais d'impression et de publicité relatifs aux abonnements généraux | " | 30 000. 46 |
| sur le département fédéral de l'intérieur pour acquisition de concession de droits sur courants d'eau dans les cantons d'Uri et du Tessin | " | 46 499. 60 |
| sur le département militaire fédéral pour la construction d'une salle d'école à Airolo | " | 19 190. 10 |
| | fr. | 369 991. 42 |

2. Créances sur divers comptes de notre administration :

| | | |
|---|-----|---------------|
| avances aux stations et aux différentes divisions | fr. | 29 745. 84 |
| arriérés des bureaux des marchandises | " | 1 398 542. 58 |
| soldes des comptes „ateliers“ et „usine à gaz“ | " | 26 397. 37 |
| solde du compte „approvisionnements d'objets de consommation“ | " | 40 319. 13 |
| | fr. | 1 495 004. 92 |
| | fr. | 1 864 996. 34 |

En ce qui concerne le *Passif du bilan*, la rubrique „D. Dettes courantes“, comprend les titres et coupons échus au montant de fr. 77 408. 25 se décomposant comme suit :

fr. 63 408. 25 coupons d'obligations et d'actions échus, mais encore impayés ;

„ 14 000. — obligations 3 1/2 % sorties au tirage.

fr. 77 408. 25

La rubrique „Créanciers divers“, fr. 752 610. 65, renferme les positions ci-dessous :

| |
|---|
| fr. 589 216. 30 créances des entreprises de transport ; |
| „ 76 326. 69 créances des trois caisses de prévoyance ; |
| „ 5 207. 92 créance du fonds pour actes éminents ; |
| „ 81 859. 74 compte pour divers ; |
| fr. 752 610. 65. |

Le fonds de renouvellement, qui s'élevait au 1^{er} janvier 1906 à fr. 9 831 801. 26 s'est accru des recettes ci-dessous :

1. Versements pour 1906 d'après les normes du mémoire des experts du Tribunal fédéral, du 25 octobre 1905

| | | |
|--|-----|-------------|
| a) pour la superstructure | fr. | 486 048. 28 |
| b) pour le matériel roulant | " | 622 551. — |
| c) pour mobilier et ustensiles | " | 76 721. 37 |

fr. 1 185 320. 65

2. Versements supplémentaires pour la période du 1^{er} janvier 1894 au 31 décembre 1905

„ 98 797. 09

A reporter fr. 1 284 117. 74 fr. 9 831 801. 26

| | | | |
|--|--------|-------------------|-------------------|
| | Report | fr. 1 284 117. 74 | fr. 9 831 801. 26 |
| 3. Prélèvements alloués en trop au compte de profits et pertes des exercices 1894 à 1905 (conformément à l'arrêt du Tribunal fédéral du 30 décembre 1905) | | „ 1 381 569. 92 | |
| 4. Complément de l'état créateur du fonds à fin 1905, aux termes de l'art. 11, 4 ^{me} alinéa, de la loi fédérale sur la comptabilité des chemins de fer | | „ 1 641 858. 78 | |
| | | fr. 4 307 546. 44 | |

D'autre part le fonds s'est diminué des *dépenses* suivantes :

Prélèvements pour le renouvellement

| | | |
|--|-----------------|------------------|
| a) de la superstructure | fr. 406 582. 52 | |
| b) du matériel roulant | „ 131 406. 60 | |
| c) du mobilier et des ustensiles | „ 20 002. 85 | |
| | | „ 557 991. 97 |
| Reste: excédent des versements sur les prélèvements | | „ 3 749 554. 47 |
| excédent qui porte la situation du fonds au 31 décembre 1906 à | | „ 13 581 355. 73 |

somme égale à l'état créateur au 31 décembre 1906.

Les situations respectives du *fonds de réserve* selon l'art. 17 des statuts, de la *réserve spéciale pour la responsabilité dérivant d'accidents de chemin de fer* (voyageurs et tierces personnes) et du *fonds de construction* n'ont pas varié en 1906. Par contre nous avons inscrit aux recettes du compte de profits et pertes sous chiffre 7. Recettes diverses (voir page 53) les *fonds divers*, c'est-à-dire les réserves de fr. 1 894 983. 91 prélevées sur le produit net des exercices 1896, 1897 et 1898, que le Conseil fédéral avait jadis exigées en faveur du fonds de renouvellement.

Le compte de capital a subi les modifications suivantes :

Aux recettes :

| | |
|--|--------------------------------------|
| Prélèvements sur le produit de l'exploitation | fr. 1 650 000. — |
| Somme extournée du compte des constructions inachevées et inscrite au compte de construction | „ 1 057 816. 98 |
| Produits de ventes, reports et amortissements | „ 796 157. 81 |
| | Total des recettes fr. 3 503 974. 79 |

Aux dépenses :

| | |
|---|---|
| Remboursement de capital suivant le plan d'amortissement de l'emprunt 3 1/2 % de 125 millions de francs, XII ^e annuité 1906 | fr. 450 000. — |
| Retrait des obligations émises, mais non en circulation, de notre emprunt 4 % de 1899 et inscrites au compte des „capitaux non encore versés“ | „ 2 400 000. — |
| | A reporter fr. 2 850 000. — fr. 3 503 974. 79 |

| | | |
|---|-------------------------|--------------------------|
| | Report fr. 2 850 000. — | fr. 3 503 974. 79 |
| Au débit du compte de construction, coût des travaux neufs achevés en 1906 | „ 1 857 047. 75 | |
| Dépense de 1906 grevant le compte des constructions inachevées | „ 965 156. 04 | |
| Amortissement du compte de construction | „ 500 000. — | „ 6 172 203. 79 |
| | Excédent des dépenses | fr. 2 668 229. — |
| En y ajoutant le solde passif du compte de capital de l'exercice 1905 | | „ 6 773 362. 98 |
| on obtient un solde passif au 31 décembre 1906 de | | <u>fr. 9 441 591. 98</u> |

Nous donnons ci-après la spécification des *produits de ventes, reports et amortissements* au montant de fr. 796 157. 81 :

| | |
|--|--------------------------------|
| 1. Produit de la revente de terrains | fr. 646. 35 |
| 2. Remboursement suivant arrêt du Tribunal fédéral | „ 190. — |
| 3. Produit de la vente d'une pompe aspirante | „ 500. — |
| 4. Produit de la vente des vieilles charpentes métalliques des ponts sur le Tessin et la Verzasca | „ 60 749. 70 |
| 5. Valeur de la plaque-tournante transférée de la gare de Chiasso aux ateliers centraux de Bellinzona | „ 3 720. — |
| 6. Matériel de superstructure provenant de la transformation de l'entrée nord de la gare de Brunnen et restitué à l'Economat | „ 5 264. 10 |
| 7. Amortissement du coût de construction de l'appareil bloqueur de la station de Meggen pour la section Sentimatt-Meggen, remplacé par un nouveau | „ 2 902. — |
| 8. Amortissement du coût de construction des latrines d'ouvriers démolies de la remise à locomotives au nord de la gare de Biasca | „ 1 024. 23 |
| 9. Amortissement des parties intégrantes disparues des cabinets d'aisances pour le public à Castione | „ 600. — |
| 10. Amortissement du coût de construction de l'ancienne halle aux marchandises démolie de la gare de Bellinzona | „ 33 680. 63 |
| 11. Amortissement du coût de construction des appareils d'enclenchement de la gare de Chiasso remplacés par de nouvelles installations | „ 12 235. 55 |
| 12. Amortissement du coût de construction des appareils d'enclenchement remplacés des stations de | |
| | Riviera-Bironico fr. 3 103. 85 |
| | Maroggia „ 1 819. 85 |
| | Balerna „ 2 729. 30 |
| | „ <u>7 653. —</u> |
| 13. Amortissement des leviers de manœuvre des signaux de protection, remplacés par des appareils d'enclenchement dans les stations de | |
| | Taverne fr. 648. 80 |
| | Melide „ 648. 80 |
| | Capolago „ 938. 30 |
| | Mendrisio „ 648. 80 |
| | „ <u>2 884. 70</u> |
| 14. Amortissement de la valeur des pièces de fer retirées lors des renforcements de ponts en 1906 | „ 9 341. 62 |
| | A reporter fr. 141 391. 88 |

| | | | |
|--|------------|---|--------------------|
| | Report fr. | 141 391. 88 | |
| 15. Amortissement du coût de construction de la vieille charpente métallique retirée du pont sur le Riale Carcale | „ | 1 989. — | |
| 16. Amortissement de la valeur des vieilles charpentes métalliques du pont sur le Tessin près Cadenazzo | fr. | 404 797. 98 | |
| du pont sur la Verzasca près Gordola | „ | 146 617. 76 | |
| | | <u>fr. 551 415. 74</u> | |
| moins: produit de la vente des vieux matériaux | | | |
| du pont sur le Tessin | fr. | 41 466. 80 | |
| du pont sur la Verzasca | „ | 19 282. 90 | |
| | | <u>„ 60 749. 70</u> | „ 490 666. 04 |
| 17. Amortissement des parties intégrantes disparues des lignes du télégraphe des sections Fluelen-Altdorf | „ | 1 050. — | |
| Altdorf-Erstfeld | „ | 1 400. — | |
| Ponte Mœsa-tunnel du Vallone | „ | 500. — | |
| Giubiasco-maisonnette n° 211 | „ | 700. — | |
| Balerna-Chiasso | „ | 697. — | „ 4 347. — |
| 18. Amortissement de la perte sur la vente d'une pompe aspirante | „ | 1 839. 94 | |
| 19. Amortissement de la perte sur la vente de 23 cintres en fer | „ | 1 150. — | |
| 20. Amortissement de la valeur d'inventaire des locomotives réformées C ² / ₃ n° 18 et D ³ / ₃ n° 43 | „ | 52 050. — | |
| | | „ 86 290. — | |
| 21. Amortissement de la valeur d'inventaire du wagon démolí G.-B. L ⁵ n° 4305 | „ | 2 865. — | |
| 22. Amortissement de la valeur de 42 graisseurs Nathan des locomotives A ³ / ₃ n°s 203 à 221, 223 et 224 | „ | 9 870. — | |
| 23. Amortissement des positions éliminées du compte de construction de 1905 sur l'ordre du Conseil fédéral: | | | |
| | | au débit du compte de profits et pertes | „ 3 056. 80 |
| | | au débit des dépenses d'exploitation | „ 642. 15 |
| | | <u>Total fr.</u> | <u>796 157. 81</u> |

Compte de profits et pertes.

Recettes.

| | 1906 | 1905 |
|--|--------------------------|---------------------------|
| 1. Solde actif au 1 ^{er} janvier | fr. 645 512. 86 | fr. 615 842. 14 |
| 2. Excédent des recettes d'exploitation | „ 11 356 089. 83 | „ 10 940 879. 95 |
| 3. Produit de capitaux disponibles | „ 354 193. 35 | „ 235 370. 76 |
| 4. Intérêts de capitaux employés à la construction de nouvelles lignes | — | „ 12 144. 75 |
| 5. Produit d'entreprises accessoires | — | — |
| 6. Sommes prélevées sur les fonds spéciaux | „ 557 991. 97 | „ 626 032. 56 |
| 6 ^a Sommes prélevées sur les fonds spéciaux de 1894 à 1905 | „ 1 381 569. 92 | — |
| 7. Recettes diverses | „ 1 894 983. 91 | — |
| | <u>fr. 13 427 202. —</u> | <u>fr. 12 406 080. 66</u> |

Dépenses.

| | | |
|---|--------------------------|---------------------------|
| 1. Solde passif | — | — |
| 2. Excédent des dépenses d'exploitation | — | — |
| 3. Intérêts en comptes-courants et provisions | fr. 17 469. 19 | fr. 16 670. 60 |
| 4. Service des emprunts consolidés | „ 4 190 862. 50 | „ 4 254 087. 50 |
| 5. Perte sur l'exploitation d'entreprises accessoires | — | — |
| 6. Amortissements | „ 1 733 513. 59 | „ 2 016 370. 83 |
| 7. Versements dans les fonds spéciaux | „ 2 925 976. 52 | „ 1 548 239. 07 |
| 8. Pour buts divers | „ 50 036. 65 | „ 25 199. 80 |
| 9. A la disposition des actionnaires | „ 4 509 343. 55 | „ 4 545 512. 86 |
| | <u>fr. 13 427 202. —</u> | <u>fr. 12 406 080. 66</u> |

Cette récapitulation nous suggère les observations ci-après :

Recettes.

Ad 2. Excédent des recettes d'exploitation. Nous vous renvoyons à l'exposé de la page 8 de ce rapport.

Ad 3. Produit de capitaux disponibles. La plus-value notable est connexe à l'augmentation des recettes de transport et à l'élévation du taux de l'intérêt.

Ad 6. Sommes prélevées sur les fonds spéciaux pour 1906. Voir notre exposé de la page 51.

Ad 6^a Sommes prélevées sur les fonds spéciaux de 1894 à 1905. Les prélèvements opérés à teneur de nos dispositions statutaires se montent à fr. 6 263 476. 48
alors que suivant le mémoire des experts ils ne devraient comporter que „ 4 881 906. 56

Il a donc été prélevé en trop fr. 1 381 569. 92
somme que nous passons au débit des recettes du compte de 1906.

Ad 7. Recettes diverses. Comme on sait, le Conseil fédéral nous avait obligés en 1896, 1897 et 1898 de constituer des réserves spéciales pour le fonds de renouvellement, qui se montaient à fin 1898 à fr. 1 894 983. 91 ; cette somme figurait au passif comme réserves depuis 1900 et dès 1903 sous la rubrique E. Fonds spéciaux : 4. Fonds divers. Dans les circonstances actuelles il convient d'utiliser ce fonds pour parfaire l'état créditeur légal du fonds de renouvellement et, pour plus de clarté, de l'inscrire aux recettes du compte de 1906.

Dépenses.

Ad 4. Service des emprunts consolidés. La diminution par rapport à 1905 provient des remboursements de capital dont nous avons déjà parlé.

Ad 6. Amortissements :

a) *Amortissements de capitaux.* Ainsi que le prescrit le plan d'amortissement de l'emprunt 3 1/2 %, le tirage du 30 septembre 1906 comportait fr. 450 000. — qui ont été remboursés.

b) *Dépenses à amortir.* D'après le bilan au 31 décembre 1905, il reste encore fr. 7 344 690. 78 à amortir, somme très élevée si l'on envisage le terme fixé pour le rachat, le 30 avril 1909. N'eût

été la nécessité d'allouer un montant fort considérable au fonds de renouvellement, nous aurions amorti fr. 1 500 000 comme en 1905. Pour 1906 nous amortissons fr. 1 200 000. — de même qu'en 1903.

c) *Diminutions de l'actif.* Les positions 7 à 19 et 23 du tableau des produits de ventes et remboursements (voir pages 52 et 53) sont amorties par le compte de profits et pertes en faveur du compte de construction et des constructions inachevées de l'exercice 1906 en fr. 634 668. 21

De cette somme il faut déduire :

| | | |
|--|---------------|-------------|
| Produit de la vente des vieux matériaux des positions 10, 12, 14 et 16 | fr. | 46 952. 92 |
| Produit de la vente des vieux matériaux du pont sur la Navegna amorti en 1905 | „ | 1 922. 80 |
| Produit de la vente de matériaux provenant d'anciens appareils d'enclenchement | „ | 586. 50 |
| Produit de la vente de matériaux provenant de lignes télégraphiques démolies des sections Immensee-Brunnen et Bellinzona-Giubiasco | „ | 1 692. 40 |
| Bonification du compte de profits et pertes pour 1903 | „ | 500 000. — |
| | | 551 154. 62 |
| | Reste net fr. | 83 513. 59 |

Ad 7. Versements dans les fonds spéciaux (fonds de renouvellement.) A propos de cette rubrique nous nous référons à notre exposé des pages 10, 11, 50 et 51. En faisant abstraction des versements et des prélèvements pour 1906 on obtient la situation ci-dessous :

| | | |
|--|-------------|----------------|
| L'état créiteur au 31 décembre 1905 comporte | fr. | 12 954 027. 05 |
| D'après le bilan le fonds se montait le 31 décembre 1905 à | „ | 9 831 801. 26 |
| | Déficit fr. | 3 122 225. 79 |

Ce déficit est comblé de la manière suivante :

| | | |
|---|-----|---------------|
| a) par le fonds spécial: 4. Fonds divers | fr. | 1 894 983. 91 |
| b) par un appoint spécial du compte de profits et pertes pour 1906 de | „ | 1 227 241. 88 |
| | fr. | 3 122 225. 79 |

Grâce à ces versements le déficit se trouve intégralement comblé comme le prescrit la loi sur la comptabilité.

Ad 8. Pour buts divers. Ce montant de fr. 50 036. 65 représente le déficit de notre caisse de secours pour les fonctionnaires et employés calculé au 31 décembre 1904, plus l'intérêt à 4 % jusqu'au 31 décembre 1906 (voir pages 39 et 40).

Ad 9. A la disposition des actionnaires. Si nous nous remémorons les commentaires qui terminaient notre rapport de gestion de 1905, nos propositions concernant l'emploi du produit net sont toutes données. L'an dernier les excédents exceptionnels de l'exploitation nous avaient permis de distribuer fr. 3 900 000. — ; aujourd'hui, en présence de résultats encore plus favorables, nous ne pourrions rester au-dessous de ce chiffre et refuser aux Etats subventionnants la même partici-

pation au produit net qu'en 1905. Etant donné il est vrai l'accroissement extraordinaire des dépenses par suite des suppléments pour cause de renchérissement de la vie, du renforcement des effectifs du personnel, de la hausse des prix des matériaux, de l'augmentation du nombre des trains, etc., il est absolument hors de doute que cette participation des Etats est la dernière.

Nos propositions sont conçues en ces termes :

1° Les comptes annuels de l'exercice 1906 ainsi que le bilan de la Compagnie du chemin de fer du Saint-Gothard, clôturé au 31 décembre 1906, sont approuvés et il est donné décharge à l'administration (Conseil d'administration et Direction) de sa gestion pendant l'exercice susmentionné.

| | | | |
|---|---|---|-------------------|
| 2° Sur le solde actif du compte de profits et pertes, ci | . | . | fr. 4 509 343. 55 |
| il est distribué aux actionnaires d'abord un dividende de 7 % = | . | . | „ 3 500 000. — |
| puis, sur le reste de | . | . | fr. 1 009 343. 55 |
| un superdividende de 0,4 % = | . | . | fr. 200 000. — |
| ce qui porte à 7,4 % = fr. 37. — par action le dividende total des actionnaires | . | . | |
| et il est attribué au capital-subventions | . | . | „ 200 000. — |
| | . | . | „ 400 000. — |
| Solde à compte nouveau | . | . | fr. 609 343. 55 |

Veillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération la plus distinguée.

LUCERNE, le 29 Mai 1907.

Au nom de la Direction
du chemin de fer du Saint-Gothard :

Au nom du Conseil d'administration
du chemin de fer du Saint-Gothard :

Le Président :

Le Secrétaire :